



**Международная Конвенция  
о защите прав всех трудящихся-  
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General  
12 October 2009  
Russian  
Original: English/Spanish

---

**Совещание государств-участников**

**Четвертое совещание**

Нью-Йорк

3 декабря 2009 года

**Выборы девяти членов Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей для замены пяти членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2009 года, а также четырех дополнительных членов с учетом вступления в силу Конвенции для сорок первого государства-участника 1 июля 2009 года**

**Записка Генерального секретаря**

1. В соответствии с пунктом 4 статьи 72 Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 3 декабря 2009 года будет созвано четвертое совещание государств - участников Конвенции в целях избрания девяти членов Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей для замены тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2009 года (см. приложение I), а также четырех дополнительных членов с учетом вступления в силу Конвенции для сорок первого государства-участника 1 июля 2009 года. Имена и фамилии пяти других членов, которые будут продолжать работать в составе Комитета до 31 декабря 2011 года, приводятся в приложении II.

2. В соответствии с пунктом 3 статьи 72 Конвенции Генеральный секретарь в вербальной ноте от 1 июля 2009 года предложил государствам-участникам к 4 сентября 2009 года выдвинуть кандидатуры для избрания в качестве девяти членов Комитета. Ниже в алфавитном порядке перечислены имена и фамилии кандидатов с указанием в скобках выдвинувших их государств-участников:

- г-н Хосе БРИЛЬЯНТЕС (Филиппины)
- г-н Франсиско КАРРИОН МЕНА (Эквадор)
- г-н Мигель Анхель ИБАРРА ГОНСАЛЕС (Гватемала)
- г-н Прасад КАРИЯВАСАМ (Шри-Ланка)
- г-жа Андреа МИЛЛЕР-СТЕННВЕТТ (Ямайка)
- г-н Мехмет СЕВИМ (Турция)

3. Биографические данные кандидатов, представленные соответствующими государствами-участниками, приводятся в приложении III.

## Приложения

### Приложение I

#### **Члены Комитета по трудящимся-мигрантам, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2009 года**

г-н Хосе Серрано	<b>Брильянтес</b>	Филиппины
г-жа Анамария	<b>Дьегес Аревало</b>	Гватемала
г-н Прасад	<b>Кариявасам</b>	Шри-Ланка
г-н Мехмет	<b>Севим</b>	Турция
г-н Азад	<b>Тагизаде</b>	Азербайджан

## Приложение II

### **Члены комитета по трудящимся-мигрантам, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2011 года**

г-н Франсиско	<b>Альба</b>	Мексика
г-жа Ана Элизабет	<b>Кубиас Медина</b>	Сальвадор
г-н Ахмед Хассан	<b>Эль-Бораи</b>	Египет
г-н Абдельхамид	<b>Эд-Джамри</b>	Марокко
г-жа Мириам	<b>Пусси</b>	Буркина-Фасо

## Приложение III

### **Биографические данные кандидатов, представленные соответствующими государствами-участниками**

#### **Хосе С. Брильянтес (Филиппины)**

**Дата и место рождения: 4 февраля 1938 года, Манила, Филиппины**

**Рабочие языки: английский, филиппино, немецкий (в ограниченном объеме), испанский (в ограниченном объеме)**

#### **Работа/должность в настоящее время**

В настоящее время – избранный член (и заместитель Председателя) Комитета (КТМ) и посол в Канаде, представляющий интересы и защищающий права и благополучие приблизительно 500 000 филиппинских трудящихся в Канаде; являлся инициатором подписания четырех меморандумов о взаимопонимании между канадскими провинциями и Филиппинами в контексте защиты и поощрения прав трудящихся-мигрантов.

#### **Основная профессиональная деятельность**

Юрист по профессии и образованию; практикующий юрист в течение 11 лет и авторитетный дипломат с более чем 40-летним стажем, в настоящее время посол (ЧПП) в Канаде, служивший также в филиппинских посольствах в Бонне, Вашингтоне, округ Колумбия, и Куала-Лумпуре. На протяжении всей своей деятельности принимает участие в инициативах по содействию благополучию филиппинских трудящихся за рубежом (ФТЗ) на суше и на море, предоставляя им всевозможную консульскую и правовую помощь; представляет Филиппины на международном и региональном уровнях в ходе многосторонних и двусторонних диалогов, совещаний, семинаров и конференций; выступает в качестве эксперта-консультанта по вопросам и проблемам трудящихся-мигрантов на симпозиумах и форумах, опираясь на свои знания и прошлый опыт в качестве министра труда, заместителя министра иностранных дел, посла в Малайзии и участника сессии Организации Объединенных Наций, на которой была принята Конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Нью-Йорк, 1988-1989 годы.

#### **Образование**

Доктор права (*honoris causa*), Лицей-Университет, город Дагупан, Филиппины, 2005 год; бакалавр права, Манильский университет Атенео, Манила, Филиппины (1956-1960 годы); постуниверситетское обучение на факультете государственной администрации, Карлетонский университет, Оттава, Канада (1975-1976 годы).

**Другая основная деятельность, имеющая отношение к мандату соответствующего договорного органа**

В качестве члена КТМ рассматривает доклады государств-участников; принимает участие в работе межкомитетских совещаний, всецело способствует продвижению целей Комитета. Будучи дипломатом и членом КТМ выступал с докладами на Филиппинах и на международных форумах, в частности на втором Глобальном форуме по вопросам миграции и развития, Манила, 2008 год, в ходе обсуждения Лимской декларации, Перу, 2006 год, на Конференции на уровне министров для стран происхождения, Коломбо, Шри-Ланка, 2003 год, и на первой Конференции по проблемам государств, имеющих диаспоры, Мехико, 2004 год, в качестве эксперта-консультанта по вопросам миграции и развитию; содействует поощрению и защите прав трудящихся-мигрантов в качестве одного из трех базисных направлений международной политики Филиппин, а также следит за выполнением заключенных с канадскими провинциями меморандумов о взаимопонимании, включая посещение сайтов с предложениями трудовых вакансий.

**Список самых последних публикаций в соответствующей области**

"Políticas y mecanismos Filipinos en torno a la migración y el empleo en el extranjero", México City, November 2006.

"Migration and development, opportunities and obstacles" prepared for Dag Hammarskjöld Day, Asian Institute of Management Manila, October 2005.

## **Франсиско Каррион Мена (Эквадор)**

**Место и дата рождения:** Кито (Эквадор), 8 апреля 1953 года

**Рабочие языки:** испанский, английский и французский

### **Должность или работа в настоящее время**

Адъюнкт-консультант ФЛАСКО-Эквадор; координатор по общим вопросам Андской наблюдательной комиссии по внешней политике (ОБАНПЕКС), Кито, Эквадор; частный консультант по различным международным вопросам; обозреватель газеты "Комерсио" (Кито) и журнала "Вистасо".

### **Основная профессиональная деятельность**

Министр иностранных дел (2005–2007 годы), посол в Испании (2000–2005 годы), заместитель министра иностранных дел (1998–2000 годы). Профессор Центрального университета Эквадора и Дипломатической академии. Участник переговоров между Эквадором и Испанией с целью заключения соглашения о миграционных потоках (2002 год). Член Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (2004–2008 годы). Член Консультативного совета МТМЛ (Конференция по проблемам трудящихся-мигрантов Эквадора). Среди прочего, автор следующих научных работ: "Política Exterior Ecuatoriana: Evolución, Teoría y Práctica", "Consideraciones Teóricas sobre la Política Exterior del Ecuador", а также участник различных конференций на национальном и международном уровне. Опубликовал множество статей и научных эссе по вопросам, касающимся мигрантов и урегулирования конфликтов. Член Двусторонней группы по диалогу между Эквадором и Колумбией, которая функционирует под эгидой Центра Картера и Организации Объединенных Наций.

### **Ученые степени**

Доктор международного права в области юриспруденции и дипломатии, Центральный университет Эквадора

Лицензиат политических и общественных наук, Центральный университет Эквадора

Слушатель специализированных курсов в Чили, Франции, Италии и Соединенном Королевстве

### **Другая основная деятельность в области, имеющей отношение к мандату соответствующего органа**

Участник различных семинаров по вопросам миграции, в частности, в связи с делом Колумбии и Эквадора. Выступление на совещании группы экспертов с докладом "Безопасность граждан в приграничной зоне", ФЛАСКО-Эквадор, март 2009 года. Давал многочисленные интервью в связи с положением трудящихся-мигрантов из Эквадора в Европе в эквадорских и зарубежных средствах печати, а также на радио и телевидении.

**Последние публикации в этой области**

"Dinámicas y problemáticas en zonas de frontera", статья в Entretierras, Boletín

Предисловие к книге Migración: mitos, propuestas y desafíos, Coordinador y compilador Richard Salazar; OIM, Fundación Esquel, Quito 2007

Многочисленные статьи по вопросам миграции в газете "Комерсио" (Кито).

**Мигель Анхель ИБАРРА ГОНСАЛЕС (Гватемала)**

**Место и дата рождения:** Тикисате, Экскуинта (Гватемала), 25 сентября 1948 года

**Рабочие языки:** испанский

**Должность или работа в настоящее время**

Заместитель Министра иностранных дел, возглавляющий Центр по оказанию помощи мигрантам и отвечающий за гватемальскую консульскую политику и надлежащее функционирование гватемальских консульских служб за рубежом. Участник межправительственных форумов и конференций национального и международного уровня с участием представителей государственных учреждений, на которых рассматривались различные вопросы, касающиеся мигрантов.

**Основная профессиональная деятельность**

Участие в разработке государственной политики в интересах гватемальских мигрантов. Координация процесса осуществления программ и мероприятий технического, административного и политического характера в рамках деятельности Генерального управления по консульским вопросам и миграции Министерства иностранных дел. Руководство деятельностью передвижных консульств, наличие которых позволяет оказывать необходимую институциональную помощь гватемальским мигрантам и облегчает связи между гражданами и властями. Работа с общинами происхождения мигрантов. Наблюдение и контроль за соблюдением подписанных и ратифицированных Гватемалой конвенций, договоров или соглашений по вопросам миграции и консульского обслуживания.

**Ученые степени**

Лицензиат в области управленческой деятельности Национального политического института Мексики. Диплом слушателя курсов по политическим наукам Латиноамериканского центра демократических исследований, Коста-Рика. Слушатель курсов по международной политике в Венесуэле и Испании, а также курсов по теологии в Теологическом центре Центральной Америки.

**Другая основная деятельность в области, имеющей отношение к мандату соответствующего органа**

Содействие проведению национальной информационно-просветительской кампании о рисках неупорядоченной миграции. Активное участие в деятельности Национального совета по делам мигрантов Гватемалы (КОНАМИГУА), который является межведомственным государственным органом под председательством Министра иностранных дел. Наблюдение за ходом осуществления общественной просветительской кампании "Нет - торговле людьми" по предупреждению торговли людьми.

## **Прасад Кариявасам (Шри-Ланка)**

**Дата и место рождения:** 21 марта 1954 года, Галле, Шри-Ланка

**Рабочие языки:** английский и сингальский

### **Занимаемое положение/должность**

Заместитель министра иностранных дел, Министерство иностранных дел, Шри-Ланка.

Круг обязанностей включает различные многосторонние вопросы, а также права человека, проблемы миграции, вопросы двусторонних отношений в регионе Южной Азии.

### **Опыт в области прав человека, в частности в контексте системы Организации Объединенных Наций**

Заместитель представителя Шри-Ланка на проходивших в Женеве пятьдесят третьей, пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека (КПЧ) и глава делегации наблюдателей от Шри-Ланки на пятьдесят седьмой и пятьдесят восьмой сессиях КПЧ. На пятьдесят девятой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве был избран заместителем Председателя и входил в Бюро расширенного состава пятьдесят девятой сессии КПЧ. В период 2005–2008 годов являлся Председателем Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях.

### **Профессиональная деятельность в связи с защитой прав трудящихся-мигрантов**

Председатель Совета Международной организации по миграции в 2001–2002 годах: эта работа позволила ему приобрести практический опыт в области проведения конференций по вопросам, касающимся миграции и защиты прав трудящихся-мигрантов. Заместитель главы миссии в Посольстве Шри-Ланки в Эр-Рияде в 1989–1992 годах. Наблюдение на местах за работой трудящихся-мигрантов во время пребывания на Ближнем Востоке. Первый Председатель Комитета по трудящимся-мигрантам (пребывание на этом посту вплоть до 2008 года) на первоначальном этапе формирования Комитета по трудящимся-мигрантам и руководство работой по совершенствованию методов и процедур работы Комитета, а также активное содействие принятию Конвенции. В 2004 году председательствовал на совещаниях председателей договорных органов по правам человека и в том же году председательствовал на соответствующих межкомитетских совещаниях.

### **Другая деятельность, имеющая отношение к Конвенции**

Основной докладчик на Общественной конференции по проблеме трудящихся-мигрантов и прав человека, которая была организована Ирландской комиссией по правам человека и Ирландским юридическим обществом и состоялась в Дублине, Ирландия, 15 октября 2005 года.

Основной докладчик на восьмой Международной конференции по национальным учреждениям для поощрения и защиты прав человека, которая состоялась в Боливии 24 октября 2006 года.

Основной докладчик по вопросам глобализации, миграции и прав человека на семинаре для членов парламентских комитетов, занимающихся правами человека, и других комитетов, занимающихся вопросами миграции; семинар состоялся в Женеве 24 октября 2007 года в штаб-квартире Межпарламентского комитета (МК).

Представлял Шри-Ланку, а также Комитет по трудящимся-мигрантам на Глобальном форуме, посвященном итогам Международной конференции по вопросам миграции и развития, который состоялся на Филиппинах 27–30 октября 2008 года.

**Андреа, Миллер-Стеннетт (Ямайка)**

**Дата и место рождения:** 3 июля 1967 года, Сент-Джеймс, Ямайка

**Рабочие языки:** английский

**Должность/работа в настоящее время**

Директор Управления людскими ресурсами

Функции: руководство и контроль деятельности по содействию трудоустройству ямайских граждан за границей и мониторинг за деятельностью частных агентств по трудоустройству.

**Основная профессиональная деятельность**

Содействие разработке стратегий, регламентирующих осуществление деятельности в рамках программы по трудоустройству за рубежом.

Обзор деятельности по найму и подготовке трудящихся-мигрантов для работы за границей.

Поддержание контактов с зарубежными информационно-консультативными службами в целях обеспечения благополучия работающих за рубежом трудящихся и урегулирования возникающих в этой связи проблем.

Руководство деятельностью, направленной на оказание помощи трудящимся-мигрантам и членам их семей.

**Образование**

Магистр гуманитарных наук со специализацией по вопросам развития, занятости и трудовой деятельности, Институт социальных исследований, Гаага.

Бакалавр естественных наук в области географии, Вест-индийский университет, Ямайка.

Другая основная деятельность в области, имеющей отношение к мандату соответствующего органа.

Обеспечение того, чтобы вопросы заработной платы, охраны здоровья, обустройства и других факторов, влияющих на уровень благополучия трудящегося, решались соответствующими координационными службами за рубежом.

Принятие мер по оказанию необходимого содействия семьям трудящихся-мигрантов.

Реакция на жалобы и следственные действия, имеющие отношение к вопросам, касающимся трудящихся-мигрантов.

Обеспечение того, чтобы трудящиеся получали пособия в связи с временной утратой трудоспособности, а также другие необходимые денежные пособия и льготы.

## **Мехмет Севим (Турция)**

**Дата и место рождения:** 5 июня 1964 года, Дёртдиват, Турция

**Рабочие языки:** английский

### **Занимаемое положение/должность**

Начальник департамента международных организаций; Министерство труда и социального обеспечения;

Генеральный директорат внешних связей и обслуживания трудящихся за рубежом;

Участие в деятельности Организации Объединенных Наций, Совета Европы, ОЭСР, МОТ, ОБСЕ и других двусторонних и многосторонних структур, занимающихся вопросами социальной политики и прав мигрантов.

### **Основная профессиональная деятельность**

Начальник отдела кадров частной компании (1987–1989 годы);

Заместитель атташе по вопросам труда и социальному обеспечению, Генеральное консульство Республики Турции в Девентере, Нидерланды (1993–1997 годы);

Эксперт по внешним связям и обслуживанию трудящихся за рубежом, Министерство труда и социального обеспечения, Генеральный директорат внешних связей и обслуживания трудящихся за рубежом (1997–2001 годы);

Атташе по вопросам труда и социального обеспечения, Генеральное консульство Республики Турции в Роттердаме, Нидерланды (2001–2005 годы);

Эксперт по внешним связям и обслуживанию трудящихся за границей, Министерство труда и социального обеспечения; Генеральный директорат внешних связей и обслуживания трудящихся за границей (2005–2006 годы);

Директор Департамента Министерства труда и социального обеспечения (с 2006 года по настоящее время).

### **Образование**

Ближневосточный технологический университет, факультет экономических и административных наук, отделение политических наук и государственного управления.

Участие в различных программах, касающихся социальной политики, прав мигрантов, двусторонних и многосторонних механизмов Организации Объединенных Наций, МОТ, Совета Европы и Европейского союза.

### **Другая основная деятельность в области, имеющей отношение к мандату соответствующего органа**

Член Комитета по трудящимся-мигрантам (КТМ) (2005–2009 годы);

В качестве атташе по вопросам занятости и социального обеспечения отвечал за защиту и поощрение прав турецких мигрантов на территории принимающих стран, а также прав, вытекающих из предшествующей работы за границей турецких мигрантов в рамках двусторонних или многосторонних соглашений, включая соглашения Организации Объединенных Наций, Совета Европы и механизмы МОТ, а также соглашения между Турцией и ЕС в области прав человека, прав мигрантов, занятости и социального обеспечения.

**Список самых последних публикаций в соответствующей области**

Ряд статей о правах и обязанностях мигрантов, включая права в области трудоустройства и социального обеспечения, социальной защиты, воссоединения семей, предоставления разрешений на трудовую деятельность и проживание, которые публиковались в национальных ежедневных или ежемесячных газетах и журналах и касались турецких граждан, проживающих в Нидерландах.

---